



EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON

Brüssel 23.08.2005  
KOM(2005) 383 lõplik

2005/0163 (ACC)

Ettepanek

### NÕUKOGU OTSUS

**protokollide sõlmimise kohta, millega muudetakse ühelt poolt Euroopa ühenduste ja nende liikmesriikide ning teiselt poolt endise Jugoslaavia Makedoonia Vabariigi vahelist stabiliseerimis- ja assotsiatsioonilepingut seoses endisest Jugoslaavia Makedoonia Vabariigist pärit suhkru ja suhkrutoodete ühendusse importimise tariifikvoodiga**

(komisjoni esitatud)

## SELETUSKIRI

9. aprillil 2001 sõlmiti ühelt poolt Euroopa ühenduste ja nende liikmesriikide ning teiselt poolt endise Jugoslaavia Makedoonia Vabariigi vahel stabiliseerimis- ja assotsiatsioonileping (edaspidi SAL) ning see jõustus 1. aprillil 2004.

28. veebruaril 2005 volitas nõukogu komisjoni alustama läbirääkimisi endise Jugoslaavia Makedoonia Vabariigiga, et muuta SALi raames endisest Jugoslaavia Makedoonia Vabariigist pärit suhkru ühendusse impordi sooduskorda nii, et praegu kehtiv tollimaksuvabastus piiramatute koguste puhul asendatakse aastase tollimaksuvaba tariifikvoodiga.

Kõnealused läbirääkimised on edukalt lõpetatud ning nõukogu peaks SALi muutva protokolliga vastu võtma SALi muudatused. Seepärast esitab komisjon nõukogule ettepaneku protokollisõlmimise kohta.

Ettepanek

## NÕUKOGU OTSUS

**protokolli sõlmimise kohta, millega muudetakse ühelt poolt Euroopa ühenduste ja nende liikmesriikide ning teiselt poolt endise Jugoslaavia Makedoonia Vabariigi vahelist stabiliseerimis- ja assotsioonilepingut seoses endisest Jugoslaavia Makedoonia Vabariigist pärit suhkru ja suhkrutoodete ühendusse importimise tariifikvoodiga**

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut, eriti selle artiklit 133 koostoimes artikli 300 lõike 2 esimese lõigu esimese lausega,

võttes arvesse komisjoni ettepanekut

ning arvestades järgmist:

- (1) 28. veebruaril 2005 volitas nõukogu komisjoni alustama läbirääkimisi endise Jugoslaavia Makedoonia Vabariigiga, et muuta endisest Jugoslaavia Makedoonia Vabariigist pärit suhkru ühendusse importimise sooduskorda Euroopa ühenduste ja nende liikmesriikide ning endise Jugoslaavia Makedoonia Vabariigi vahelise stabiliseerimis- ja assotsiatsioonilepingu (edaspidi SAL)<sup>1</sup> raames.
- (2) Kõnealused läbirääkimised on edukalt lõpetatud ning Euroopa Ühendus peaks sõlmima protokolliga SALi muutmise kohta.
- (3) Kõnealuse protokolliga rakendamiseks vajalikud meetmed peaks komisjon võtma korras, mis on ette nähtud nõukogu 19. juuni 2001. aasta määrust (EÜ) nr 1260/2001 (suhkrusektori turgude ühise korralduse kohta)<sup>2</sup> rakendamiseks,

ON TEINUD JÄRGMISE OTSUSE:

### *Artikkel 1*

1. Käesoleva otsusega kiidetakse Euroopa Ühenduse nimel heaks protokoll, millega muudetakse ühelt poolt Euroopa ühenduste ja nende liikmesriikide ning teiselt poolt endise Jugoslaavia Makedoonia Vabariigi vahelist stabiliseerimis- ja assotsioonilepingut endisest Jugoslaavia Makedoonia Vabariigist pärit suhkru ja suhkrutoodete ühendusse importimise tariifikvoodi osas.

---

<sup>1</sup> ELT L 84, 20.3.2004, lk 1.

<sup>2</sup> EÜT L 178, 30.6.2001, lk 1. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 39/2004 (ELT L 6, 10.1.2004, lk 16).

2. Protokollile tekst lisatakse käesolevale otsusele.

*Artikkel 2*

Nõukogu eesistujale antakse käesolevaga volitused määrata isik, kellel on õigus protokollile alla kirjutada, et muuta see ühenduse jaoks siduvaks.

*Artikkel 3*

Komisjon võtab protokollile üksikasjalikud rakenduseeskirjad vastu vastavalt käesoleva otsuse artiklis 4 sätestatud menetlusele.

*Artikkel 4*

1. Komisjoni abistab määruse (EÜ) nr 1260/2001 artikli 42 alusel loodud suhkruturu korralduskomitee.
2. Kui viidatakse käesolevale artiklile, kohaldatakse otsuse 1999/468/EÜ artikleid 4 ja 7.
3. Otsuse 1999/468/EÜ artikli 4 lõikes 3 ettenähtud ajavahemiku pikkus on üks kuu.

Brüssel,

*Nõukogu nimel  
eesistuja*

## PROTOKOLL

**millega muudetakse ühelt poolt Euroopa ühenduste ja nende liikmesriikide ning teiselt poolt endise Jugoslaavia Makedoonia Vabariigi vahelist stabiliseerimis- ja assotsioonilepingut seoses endisest Jugoslaavia Makedoonia Vabariigist pärineva suhkru ja suhkrutoodete ühendusse importimise tariifikvoodiga**

EUROOPA ÜHENDUS (edaspidi „ühendus“)

ühelt poolt ja

ENDINE JUGOSLAAVIA MAKEDOONIA VABARIIK

teiselt poolt,

arvestades järgmist:

- (1) 9. aprillil 2001 sõlmiti Luxembourgis ühelt poolt Euroopa ühenduste ja nende liikmesriikide ning teiselt poolt endise Jugoslaavia Makedoonia Vabariigi vahel stabiliseerimis- ja assotsiatsioonileping (edaspidi SAL) ning see jõustus 1. aprillil 2004.
- (2) On peetud läbirääkimisi, et muuta SALi sooduskorda seoses endisest Jugoslaavia Makedoonia Vabariigist pärit suhkru ja suhkrutoodete impordiga ühendusse.
- (3) SALi vajalikud muudatused tuleks vastu võtta,

ON TEINUD JÄRGMISE OTSUSE:

### *Artikkel 1*

SALi muudetakse järgmiselt.

- 1) Artiklit 27 muudetakse järgmiselt.
  - a) Lõike 1 esimene lõik asendatakse järgmise tekstiga:

„Ühendus kaotab endisest Jugoslaavia Makedoonia Vabariigist pärit põllumajandustoodete, välja arvatud koondnomenklatuuri rubriikidesse 0102, 0201, 0202, 1701, 1702 ja 2204 kuuluvate toodete suhtes kohaldatavad tollimaksud ja samaväärse toimega maksud.“
  - b) Lõikele 2 lisatakse järgmine lõik:

„Ühendus kohaldab endisest Jugoslaavia Makedoonia Vabariigist pärit ja koondnomenklatuuri rubriikidesse 1701 ja 1702 kuuluvate põllumajandustoodete suhtes tollimaksuvaba impordi ühendusse 7000 tonni suuruse (netomass) aastase tariifikvoodi piires.“
- 2) Protokollis nr 3 I lisa tabelis olevad viited koondnomenklatuuri rubriiki 1702 kuuluvatele toodetele jäetakse välja.

*Artikkel 2*

Kõnealune protokoll on SALi lahutamatu osa.

*Artikkel 3*

Käesolev protokoll jõustub selle vastuvõtmisele järgneva kuu esimesel päeval.

*Artikkel 4*

Käesolev protokoll on koostatud kahes eksemplaris igas lepinguosaliste ametlikus keeles ja kõik need tekstid on võrdselt autentsed.

Brüssel,

*Euroopa Ühenduse nimel*

*Endise Jugoslaavia Makedoonia Vabariigi nimel*